

Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

► B

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Δεκεμβρίου 1991

για την αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών αποδεικτικών ναυτικής ικανότητας για τα σκάφη μεταφοράς εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα

(91/672/ΕΟΚ)

(ΕΕ L 373 της 31.12.1991, σ. 29)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
► <u>M1</u>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1882/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Σεπτεμβρίου 2003	L 284	1	31.10.2003
► <u>M2</u>	Οδηγία 2006/103/ΕΚ του Συμβουλίου της 20ής Νοεμβρίου 2006	L 363	344	20.12.2006
► <u>M3</u>	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1137/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Οκτωβρίου 2008	L 311	1	21.11.2008

Τροποποιείται από:

► <u>A1</u>	Πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας	C 241	21	29.8.1994
	(όπως προσαρμόστηκε από την απόφαση 95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ του Συμβουλίου)	L 1	1	1.1.1995
► <u>A2</u>	Πράξη περί των όρων προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας και των προσαρμογών των Συνθηκών επί των οποίων βασίζεται η Ευρωπαϊκή Ένωση	L 236	33	23.9.2003



ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Δεκεμβρίου 1991

για την αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών αποδεικτικών ναυτικής ικανότητας για τα σκάφη μεταφοράς εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα

(91/672/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 75,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι τελικός στόχος θα πρέπει να είναι η θέσπιση κοινών διατάξεων σχετικά με τη ναυτική ικανότητα για τα σκάφη εσωτερικής ναυσιπλοΐας, στα πλεύσιμα εσωτερικά ύδατα της Κοινότητας·

ότι, με σκοπό την προώθηση της ελεύθερης ναυσιπλοΐας στα πλεύσιμα εσωτερικά ύδατα της Κοινότητας, θα πρέπει, ως πρώτο μέτρο, να επιτευχθεί αμοιβαία αναγνώριση των εθνικών αποδεικτικών ναυτικής ικανότητας για τα σκάφη μεταφοράς εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα·

ότι η ναυσιπλοΐα σε ορισμένα πλεύσιμα εσωτερικά ύδατα μπορεί να απαιτεί να πληρούνται συμπληρωματικοί όροι όσον αφορά τη γνώση των τοπικών συνθηκών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, τα εθνικά αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας για τη μεταφορά εμπορευμάτων και προσώπων με εσωτερική ναυσιπλοΐα όπως αναφέρονται στο παράρτημα I, κατατάσσονται ως εξής:

- Ομάδα Α: τα αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τις θαλάσσιες πλωτές οδούς που αναφέρονται στο παράρτημα II,
- Ομάδα Β: τα αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τις άλλες πλωτές οδούς της Κοινότητας, με εξαίρεση το Ρήνο, το Lek και το Waal.

Άρθρο 2

Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 5, το δίπλωμα πλοιάρχου ποταμόπλοιου του Ρήνου (Rheinschiffpatent), που εκδίδεται σύμφωνα με την αναθεωρημένη

⁽¹⁾ ΕΕ. αριθ. C 120 της 7. 5. 1988, σ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ. αριθ. C 12 της 16. 1. 1989, σ. 41.

⁽³⁾ ΕΕ. αριθ. C 318 της 12. 12. 1988, σ. 18.

▼B

σύμβαση για τη ναυσιπλοΐα στο Ρήνο, ισχύει για όλες τις πλωτές οδούς της Κοινότητας.

Άρθρο 3

1. Τα εν ισχύ αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ανήκουν στην ομάδα Α του παραρτήματος Ι αναγνωρίζονται από κάθε κράτος μέλος ως ισχύοντα για τη ναυσιπλοΐα στις θαλάσσιες πλωτές οδούς οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ, ως εάν είχε εκδώσει το ίδιο τα εν λόγω αποδεικτικά.
2. Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν αμοιβαία τα εν ισχύ αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ανήκουν στην ομάδα Β του παραρτήματος Ι ως ισχύοντα για τη ναυσιπλοΐα στα εσωτερικά τους πλεύσιμα ύδατα, εκτός εκείνων που απαιτούν το δίπλωμα πλοιάρχου ποταμόπλοιου του Ρήνου ή που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ, ως εάν είχαν εκδώσει τα ίδια τα εν λόγω αποδεικτικά.
3. Η αναγνώριση εκ μέρους ενός κράτους μέλους ενός αποδεικτικού ναυτικής ικανότητας που υπάγεται στην ομάδα Α ή Β του παραρτήματος Ι, μπορεί να εξαρτάται από τις ίδιες προϋποθέσεις ελάχιστης ηλικίας με εκείνες που απαιτούνται στο εν λόγω κράτος μέλος για την έκδοση αποδεικτικού ναυτικής ικανότητας που υπάγεται στην ίδια ομάδα.
4. Η αναγνώριση εκ μέρους κράτους μέλους αποδεικτικού ναυτικής ικανότητας μπορεί να περιορίζεται στις ίδιες κατηγορίες σκαφών για τα οποία το εν λόγω αποδεικτικό ισχύει στο κράτος μέλος εκδόσεως.
5. Υπό την επιφύλαξη διαβουλεύσεων με την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη, ένα κράτος μέλος μπορεί να απαιτεί, για τη ναυσιπλοΐα σε ορισμένα πλεύσιμα ύδατα, εκτός των θαλάσσιων πλωτών οδών που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ, από τους πλοιάρχους ποταμοπλοίων των άλλων κρατών μελών να πληρούν συμπληρωματικούς όρους όσον αφορά τη γνώση των τοπικών συνθηκών, ισοδύναμους προς τους όρους που απαιτούνται για τους εθνικούς πλοιάρχους ποταμοπλοίων.
6. Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει ένα κράτος μέλος να απαιτεί συμπληρωματικές γνώσεις για την πλοήγηση σκαφών που μεταφέρουν στο έδαφός του επικίνδυνα εμπορεύματα.

Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν τη βεβαίωση που εκδίδεται βάσει των προδιαγραφών του σημείου 10170 της ευρωπαϊκής συμφωνίας για τη Διεθνή Οδική Μεταφορά Εμπορευμάτων (ADNR) ως αποδεικτικό των γνώσεων αυτών.

▼M3*Άρθρο 4*

Εν ανάγκη, η Επιτροπή θεσπίζει τον κατάλογο των αποδεικτικών που περιέχεται στο παράρτημα Ι της παρούσας οδηγίας. Τα μέτρα αυτά, τα οποία έχουν ως αντικείμενο την τροποποίηση μη ουσιωδών στοιχείων της παρούσας οδηγίας, μεταξύ άλλων με τη συμπλήρωσή της, θεσπίζονται σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο στην οποία παραπέμπει το άρθρο 7 παράγραφος 2.

▼B*Άρθρο 5*

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, μετά από πρόταση της Επιτροπής που θα πρέπει να υποβληθεί το αργότερο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1993, θεσπίζει το αργότερο στις 31 Δεκεμβρίου 1994 τις κοινές διατάξεις σχετικά με την πλοήγηση σκαφών εσωτερικής ναυσιπλοΐας που προορίζονται για τη μεταφορά εμπορευμάτων και προσώπων.

▼ B*Άρθρο 6*

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1993. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από μια τέτοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της αναφοράς αυτής καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

▼ M3*Άρθρο 7*

1. Η Επιτροπή επικουρείται από επιτροπή.
2. Στις περιπτώσεις που γίνεται μνεία της παρούσας παραγράφου, εφαρμόζονται το άρθρο 5α παράγραφοι 1 έως 4 και το άρθρο 7 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, τηρουμένων των διατάξεων του άρθρου 8 αυτής.

▼ B*Άρθρο 8*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

▼ B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΩΝ ΝΑΥΤΙΚΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΩΝ ΜΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΝΑΥΣΙΠΛΟΪΑ, ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ

Ομάδα Α: Αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τις θαλάσσιες πλωτές οδούς που αναφέρονται στο παράρτημα II

► M2 *Ρουμανία:*

- brevet de căpitan fluvial categoria A (δίπλωμα κυβερνήτη σκάφους Α τάξεως) (σύμφωνα με το διάταγμα του Υπουργού Δημοσίων Έργων, Μεταφορών και Οικισμού αριθ. 984/04.07.2001, με το οποίο εγκρίνεται ο κανονισμός περί εκδόσεως εθνικών πιστοποιητικών ικανότητας για πληρώματα στην ποτάμια ναυσιπλοΐα, Μ.Ο.Ε., ρ. Ι, αριθ. 441/6.VIII.2001). ◀

Βασίλειο του Βελγίου

- Brevet de conduite A (arrêté royal n^o ... της ...)
Voir brevet A (Koninklijk besluit nr. ... της ...).

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

- «Schifferpatent» με πρόσθετη ισχύ για τις «Seeschiff-fahrtsstraßen» (Binnenschifferpatentverordnung 7. 12. 81).

Γαλλική Δημοκρατία

- Certificat général de capacité de catégorie «Α», με σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ ⁽⁵⁾ (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991),
- Certificat spécial de capacité, με σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ) (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991).

Βασίλειο των Κάτω Χωρών

- «Groot Vaarbewijs II» (Binnenscheppenwet, Staatsblad 1981, αριθ. 678).

► A1 *Δημοκρατία της Φινλανδίας*

- Laivurinkirja Skepparbrev,
- Kuljettajankirja I Förrarbrev I.

Βασίλειο της Σουηδίας

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökaptän. ◀

► A2 *Δημοκρατία της Ουγγαρίας*

- Hajóskapitányi bizonyítvány (δίπλωμα πλοιάρχου),
- Hajóvezetői «A» bizonyítvány (δίπλωμα κυβερνήτη σκάφους) (σύμφωνα με το διάταγμα αριθ. 15/2001 (IV. 27.) KőViM του Υπουργείου Μεταφορών και Διαχείρισης των Υδάτινων Πόρων περί διπλωμάτων στη ναυσιπλοΐα).

Δημοκρατία της Πολωνίας

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej - kategorii A (δίπλωμα πλοιάρχου Α) (σύμφωνα με τον κανονισμό του Υπουργού Υποδομών της 23ης Ιανουαρίου 2003 για τα επαγγελματικά προσόντα και τον αριθμό

▼B

πληρώματος στα πλοία εσωτερικών πλωτών υδά-
των). ◀

▼ B

Ομάδα Β: Αποδεικτικά ναυτικής ικανότητας που ισχύουν για τα άλλα πλεύσιμα ύδατα της Κοινότητας, με εξαίρεση το Ρήνο, το Lek και το Waal

► M2 Δημοκρατία της Βουλγαρίας:

- Свидетелство за правоспособност «Капитан вътрешно плаване» (πιστοποιητικό ικανότητας πλοιάρχου στην εσωτερική ναυσιπλοΐα)
- Свидетелство за правоспособност «Щурман вътрешно плаване» (πιστοποιητικό ικανότητας αξιωματικού φυλακής στην εσωτερική ναυσιπλοΐα) (Наредба № 6 от 25.7.2003 г. на министъра на транспорта и съобщенията за компетентност на морските лица в Република България, обн. ДВ, бр.83 от 2003 г. Σύμφωνα με το διάταγμα αριθ. 6 του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών, της 25ης Ιουλίου 2003, για τις ικανότητες των ναυτικών στη Δημοκρατία της Βουλγαρίας, DV αριθ. 83/2003).

Ρουμανία

- brevet de căpitan fluvial categoria B (δίπλωμα κυβερνήτη σκάφους Β τάξεως) (σύμφωνα με το διάταγμα του Υπουργού Δημοσίων Έργων, Μεταφορών και Οικισμού αριθ. 984/04.07.2001, με το οποίο εγκρίνεται ο κανονισμός περί εκδόσεως εθνικών πιστοποιητικών ικανότητας για πληρώματα στην ποτάμια ναυσιπλοΐα, Μ.Οφ., ρ. Ι, αριθ. 441/6.VIII.2001). ◀

Βασίλειο του Βελγίου

- Brevet de conduite B (arrêté royal n° ... της ...)
Voir brevet B (Koninklijk Besluit nr. ... της ...).

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

- «Schifferpatent» (Binnenschifferpatentverordnung 7. 12. 81).

Γαλλική Δημοκρατία

- Certificat général de capacité de catégorie «A», χωρίς σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ) (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991),
- Certificat spécial de capacité, χωρίς σφραγίδα που διευκρινίζει ότι το αποδεικτικό ισχύει για τις οδούς της ομάδας Α (δεύτερη ζώνη ναυσιπλοΐας κατά την έννοια της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ) (διάταγμα της 23ης Ιουλίου 1991, Επίσημη Εφημερίδα της 28ης Ιουλίου 1991).

Βασίλειο των Κάτω Χωρών

- «Groot Vaarbewijs I» (Binnenscheppenwet, Staatsblad 1981, αριθ. 678).

► A1 Δημοκρατία της Αυστρίας

- Kapitänspatent A,
- Schiffsführerpatent A.

Δημοκρατία της Φινλανδίας

- Laivurinkirja Skepparbrev,
- Kuljettajankirja I Föarbrev I.

Βασίλειο της Σουηδίας

- Bevis om behörighet som skeppare B,
- Bevis om behörighet som skeppare A,
- Bevis om behörighet som styrman B,
- Bevis om behörighet som styrman A,
- Bevis om behörighet som sjökapt. ◀

▼ B► A2 Τσεχική Δημοκρατία

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Νόμος της 25ης Μαΐου 1995 σχετικά με την εσωτερική ναυσιπλοΐα (114/1995 Sb.) και διάταγμα του Υπουργείου Μεταφορών της 14ης Σεπτεμβρίου 1995 για την επιλεξιμότητα των πλοηγών και χειριστών σκαφών (224/1995 Sb.)).

Δημοκρατία της Εσθονίας

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Δημοκρατία της Λιθουανίας

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (εγκρίθηκε με το Διάταγμα αριθ. 161 της 15ης Μαΐου 2001 του Υπουργού Μεταφορών και Επικοινωνιών περί κανόνων εκδόσεως διπλωμάτων και πιστοποιητικών επαγγελματικών προσόντων για ειδικούς εσωτερικών πλωτών μεταφορών).

Δημοκρατία της Ουγγαρίας

- Hajóskapitányi bizonyítvány (δίπλωμα πλοιάρχου),
- Hajónezetői bizonyítvány (δίπλωμα κυβερνήτη σκάφους) (σύμφωνα με το διάταγμα αριθ. 15/2001 (IV. 27.) KőViM του Υπουργείου Μεταφορών και Διαχείρισης των Υδάτινων Πόρων περί διπλωμάτων στη ναυσιπλοΐα).

Δημοκρατία της Πολωνίας

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej - kategorii B (δίπλωμα πλοιάρχου B) (σύμφωνα με τον κανονισμό του Υπουργού Υποδομών της 23ης Ιανουαρίου 2003 για τα επαγγελματικά προσόντα και τον αριθμό μελών του πληρώματος στα πλοία εσωτερικών πλωτών υδάτων).

Σλοβακική Δημοκρατία

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,
- (Διάταγμα του Υπουργείου Μεταφορών, Ταχυδρομείων και Τηλεπικοινωνιών της Σλοβακικής Δημοκρατίας 182/2001 Z. z. για τον καθορισμό των λεπτομερειών των απαιτήσεων προσόντων και για τον έλεγχο των επαγγελματικών ικανοτήτων που διαθέτουν τα μέλη πληρωμάτων σκαφών και ο πλοίαρχος μικρών σκαφών (αναφέρεται στο άρθρο 30, παράγραφος 7 και στο άρθρο 31, παράγραφος 3 του Νόμου 338/2000 Z. z. για την εσωτερική ναυσιπλοΐα και την τροποποίηση ορισμένων πράξεων)). ◀

(¹) ΕΕ αριθ. L 301 της 28. 10. 1982, σ. 1.

▼ B*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ***ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ ΠΛΩΤΩΝ ΟΔΩΝ, ΠΟΥ
ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ****Βασίλειο του Βελγίου**

Θαλάσσιο Escaut.

Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας

Ζώνη 1 και ζώνη 2 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 82/174/ΕΟΚ.

Βασίλειο των Κάτω Χωρών

Dollard, Eems, Waddenzee, IJsselmeer, ανατολικό και δυτικό Escaut.

▼ A2**Δημοκρατία της Πολωνίας**

Ζώνη 1 και ζώνη 2 του Παραρτήματος ΙΙ της οδηγίας 82/714/ΕΟΚ, εκτός από την τεχνητή λίμνη Włocławski και τις λίμνες Śniardwy, Niegocin και Mamry.

▼ A1**Δημοκρατία της Φινλανδίας**

Saimaan kanava/Saima kanal, Saimaan vesistö/Saimens vattendrag.

Βασίλειο της Σουηδίας

Trollhätte kanal and Göta älv, Λίμνη Vänern, Λίμνη Mälaren, Södertälje kanal, Falsterbo kanal, Sotenkanalen.

▼ M2**Ρουμανία**

Δούναβης: από τη Βραΐλα (km 175) έως τη Μαύρη Θάλασσα, στον παραπόταμο Sulina.